

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ  
ΔΙΑΤΜΗΜΑΤΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ  
ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ  
ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ**

***Άρθρο 1***  
***Πρωτόκολλο συνεργασίας***

Τα Τμήματα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Φιλολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης καταρτίζουν Ειδικό Πρωτόκολλο Συνεργασίας για την οργάνωση και λειτουργία του Διατμηματικού Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών Διερμηνείας και Μετάφρασης και συμφωνούν για τα παρακάτω:

1. Το καθένα από τα συνεργαζόμενα Τμήματα υποστηρίζει το ΔΠΜΣ με υποδομές και χώρους διδασκαλίας στο βαθμό που αυτό είναι πρακτικά εφικτό.
2. Το διδακτικό προσωπικό του ΔΠΜΣ αποτελείται από μέλη του διδακτικού προσωπικού των συνεργαζόμενων και άλλων Τμημάτων που ειδικεύονται σε σχετικά γνωστικά αντικείμενα, καθώς και από εξωτερικούς συνεργάτες ανάλογα με τις οικονομικές δυνατότητες του ΔΠΜΣ.
3. Η διαδικασία και τα κριτήρια εισαγωγής των μεταπτυχιακών φοιτητών στις κατευθύνσεις του ΔΠΜΣ ρυθμίζονται από τον Εσωτερικό Κανονισμό του ΔΠΜΣ, ο οποίος επισυνάπτεται στο Πρωτόκολλο Συνεργασίας και εγκρίνεται από τα συνεργαζόμενα Τμήματα μαζί με αυτό.
4. Η Ειδική Διατμηματική Επιτροπή (ΕΔΕ) του ΔΠΜΣ αποτελείται από δέκα μέλη. Το καθένα από τα συνεργαζόμενα Τμήματα εκπροσωπείται από δύο μέλη με διετή θητεία, τα οποία ορίζονται από τη Γενική Συνέλευση Ειδικής Σύνθεσης του Τμήματος πριν τη λήξη του εαρινού εξαμήνου κάθε δεύτερου ακαδημαϊκού έτους.
5. Μέλη της ΕΔΕ ορίζονται κατά προτίμηση μέλη ΔΕΠ αντίστοιχου ή συναφούς γνωστικού αντικειμένου
6. Στην πρώτη συνεδρίαση του νέου ακαδημαϊκού έτους, τα μέλη της ΕΔΕ εκλέγουν με απλή ψηφοφορία το Διευθυντή / τη Διευθύντρια του ΔΠΜΣ. Ο Διευθυντής / η Διευθύντρια έχει τη βαθμίδα του Καθηγητή ή Αναπληρωτή Καθηγητή και εκλέγεται με διετή θητεία.

***Άρθρο 2***  
***Γενικές διατάξεις***

1. Το ΔΠΜΣ Διερμηνείας και Μετάφρασης ιδρύθηκε με το Φύλλο Εφημερίδας της Κυβέρνησης (ΦΕΚ) 272 τ Β΄ 10-2-2004. Στο ΔΠΜΣ συνεργάζονται τα Τμήματα Φιλολογίας, Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ).

Το ΔΠΜΣ απονέμει Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης με δυο κατευθύνσεις, Διερμηνείας και Μετάφρασης. Στην κατεύθυνση Διερμηνείας απονέμεται Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης στη «Διερμηνεία Συνεδρίων» ή στην «Κοινοτική και Εμπορική Διερμηνεία». Στην κατεύθυνση Μετάφρασης απονέμεται Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης στη «Μετάφραση και Μεταφρασεολογία».

Στο Δίπλωμα αναγράφονται η ειδίκευση και οι γλωσσικοί συνδυασμοί στους οποίους εκπαιδεύτηκε ο απόφοιτος.

2. Οι μεταπτυχιακές σπουδές στα Τμήματα και στις (μονομηματικές) Σχολές του ΑΠΘ αναπτύσσονται σε δύο επίπεδα, τα οποία ολοκληρώνονται, αντιστοίχως, με τη χορήγηση Μεταπτυχιακού Διπλώματος Ειδίκευσης (ΜΔΕ) και Διδακτορικού Διπλώματος (ΔΔ). Διδακτορική διατριβή είναι δυνατό να εκπονηθεί και σε Τμήμα ή (μονομηματική) Σχολή που δε διαθέτει Π.Μ.Σ., με βάση τις διατάξεις του άρθρου 9 Ν. 3685/2008.
3. Τα Τμήματα και οι (μονομηματικές) Σχολές του ΑΠΘ μπορούν να οργανώνουν τόσο αυτοδυνάμως όσο και σε συνεργασία με Τμήματα ή (μονομηματικές) Σχολές του ΑΠΘ ή άλλων Ανώτατων Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (ΑΕΙ) της ημεδαπής ή ομοταγών αναγνωρισμένων Ιδρυμάτων της αλλοδαπής ή και με αναγνωρισμένα ερευνητικά Ιδρύματα της ημεδαπής αυτοδύναμα Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΠΜΣ) ή Διατμηματικά/Διιδρυματικά Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΔΠΜΣ/ ΔΔΠΜΣ), αντιστοίχως.

Στην περίπτωση Διατμηματικών/Διιδρυματικών Προγραμμάτων Μεταπτυχιακών Σπουδών, καταρτίζεται το προβλεπόμενο από το άρθρο 6 §1β Ειδικό Πρωτόκολλο Συνεργασίας μεταξύ των συνεργαζομένων Τμημάτων, το οποίο εγκρίνεται από τις οικείες Συγκλήτους Ειδικής Σύθεσης (ΣΕΣ) των Πανεπιστημίων.

4. ΠΜΣ μπορούν να οργανώνονται μόνο σε Τμήματα ή σε (μονομηματικές) Σχολές που παρέχουν προπτυχιακές σπουδές και απαιτείται να αναφέρονται σε ίδιες ή σε συναφείς ειδικότητες με τα γνωστικά αντικείμενα του οικείου Τμήματος ή (μονομηματικής) Σχολής. Κατ' εξαίρεση, επιτρέπεται η οργάνωση αυτοδύναμων ΠΜΣ και από Γενικά Τμήματα του ΑΠΘ.
5. Απαραίτητη προϋπόθεση για την υποβολή αιτήματος έγκρισης ΠΜΣ προς το Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων αποτελεί η συνυποβολή έκθεσης αξιολόγησης του οικείου Τμήματος ή της (μονομηματικής) Σχολής σύμφωνα με το Ν. 3374/2005.
6. Αρμόδια όργανα για την οργάνωση και τη λειτουργία των ΠΜΣ είναι: Η Σύγκλητος Ειδικής Σύθεσης (ΣΕΣ)· η Γενική Συνέλευση Ειδικής Σύθεσης (ΓΣΕΣ), τις αρμοδιότητες της οποίας, σε επίπεδο ΔΠΜΣ/ΔΔΠΜΣ, ασκεί η Ειδική Διατμηματική/Διιδρυματική Επιτροπή (ΕΔΕ/ΕΔΔΕ)· η Συντονιστική Επιτροπή (ΣΕ) και ο Διευθυντής του ΠΜΣ. Τα εν λόγω όργανα έχουν τη σύθεση και τις αρμοδιότητες που προβλέπονται στα σχετικά άρθρα του Ν. 3685/2008. Εξάλλου, την εποπτεία και το γενικότερο συντονισμό των μεταπτυχιακών σπουδών σε επίπεδο ΑΠΘ έχει ο Αντιπρύτανης Ακαδημαϊκών Υποθέσεων.

**Άρθρο 3**  
**Εισακτέοι στο Δ.Π.Μ.Σ. Διερμηνείας και Μετάφρασης**  
**και τρόπος επιλογής τους**

1. Στα ΔΠΜΣ πρώτου επιπέδου γίνονται δεκτοί πτυχιούχοι ΑΕΙ της ημεδαπής ή ομοταγών αναγνωρισμένων Ιδρυμάτων της αλλοδαπής. Η διαδικασία υποβολής αιτήσεων για εισαγωγή στο ΔΠΜΣ αρχίζει με την προκήρυξη θέσεων από την Ε.Δ.Ε. Η προκήρυξη δημοσιεύεται στις Γραμματείες των συνεργαζομένων Τμημάτων και ηλεκτρονικά στην ιστοσελίδα του ΔΠΜΣ (<http://www.phil.auth.gr/mait>). Στην προκήρυξη ορίζεται ο αριθμός των εισακτέων στην κάθε κατεύθυνση, καθώς και οι ημερομηνίες διεξαγωγής των εισαγωγικών εξετάσεων. Ο συνολικός αριθμός εισακτέων στο ΔΠΜΣ ορίζεται κατ' ανώτατο όριο σε τριανταεπτά (37), με ανώτατο όριο εισακτέων στην κατεύθυνση Διερμηνείας δώδεκα (12) και στην κατεύθυνση Μετάφρασης εικοσιπέντε (25). Ως περίοδος υποβολής αιτήσεων για εισαγωγή στο ΔΠΜΣ ορίζεται η περίοδος από 15ης Μαρτίου έως την 15η Μαΐου κάθε χρόνο. Κάθε κατεύθυνση σπουδών δέχεται αιτήσεις εισαγωγής εναλλάξ ανά δύο (2) έτη.

Οι εξ αλλοδαπής υποψήφιοι υποβάλλουν τα ανάλογα δικαιολογητικά και υπόκεινται στην ίδια ακριβώς αξιολόγηση όπως και οι ημεδαποί, με όποιες διευκολύνσεις είναι δυνατές στη διεξαγωγή της, και εξετάζονται υποχρεωτικά στην γνώση της ελληνικής γλώσσας. Επιπλέον, υποβάλλουν α) πιστοποιητικό ελληνομάθειας, β) αναγνώριση ισοτιμίας του πτυχίου τους από το Διεπιστημονικό Οργανισμό Αναγνώρισης Τίτλων Ακαδημαϊκών και Πληροφόρησης (ΔΟΑΤΑΠ). Εάν γίνουν δεκτοί στο ΔΠΜΣ, τους χορηγείται βεβαίωση αποδοχής την οποία μπορούν να χρησιμοποιήσουν για την απόκτηση άδειας παραμονής στην Ελλάδα.

Στους εξ αλλοδαπής υποτρόφους του ελληνικού κράτους, εφόσον γίνουν δεκτοί στο ΔΠΜΣ, χορηγείται βεβαίωση αποδοχής υπό προϋποθέσεις προκειμένου να τη χρησιμοποιήσουν για την εξασφάλιση της υποτροφίας τους. Μπορούν να εγγραφούν στην αντίστοιχη κατεύθυνση του ΔΠΜΣ, αφού προηγουμένως προσκομίσουν πέρα από τα α) και β) παραπάνω, γ) βεβαίωση υποτροφίας από το ΙΚΥ.

***Διευκρινίζεται ότι αλλοδαποί υποψήφιοι μπορούν να γίνουν δεκτοί σε οποιαδήποτε κατεύθυνση του ΔΠΜΣ ΜΟΝΟΝ εφόσον οι γλώσσες εργασίας τους (και η μητρική τους γλώσσα) υποστηρίζονται από το ΔΠΜΣ.***

Μεταπτυχιακοί φοιτητές άλλων Τμημάτων και άλλων ΠΜΣ μπορούν να παρακολουθήσουν μαθήματα του ΔΠΜΣ Διερμηνείας και Μετάφρασης με τη σύμφωνη γνώμη του διδάσκοντα και της ΕΔΕ του ΔΠΜΣ. Εφόσον αξιολογηθούν επιτυχώς, θα τους χορηγούνται οι αντίστοιχες Πιστωτικές Μονάδες (ΠΜ).

2. Η ΕΔΕ του ΔΠΜΣ, συνεκτιμώντας τις ρυθμίσεις του άρθρ. 4 παρ. 1 Ν. 3685/2008, καθορίζει τις προϋποθέσεις και τη διαδικασία επιλογής των μεταπτυχιακών φοιτητών. Συγκεκριμένα, οι προϋποθέσεις για συμμετοχή στις εισαγωγικές εξετάσεις είναι τα παρακάτω:
  - πτυχίο ΑΕΙ ή ΑΤΕΙ οποιασδήποτε ειδικότητας.
  - άριστη γνώση της ελληνικής γλώσσας (τεκμηριωμένη σε επίπεδο Γ2 εφόσον πρόκειται για αλλοδαπούς υποψήφιους)

- άριστη γνώση (τεκμηριωμένη σε επίπεδο Γ2) δυο άλλων γλωσσών από αυτές που υποστηρίζονται από το πρόγραμμα
- για την κατεύθυνση Διερμηνείας, τουλάχιστον εξάμηνη διαμονή σε περιβάλλον όπου ομιλείται μία από τις δευτερες/ξένες γλώσσες του υποψηφίου

Εφόσον ο υποψήφιος πληροί αυτές τις προϋποθέσεις, καλείται να συμμετάσχει στις εισαγωγικές εξετάσεις, οι οποίες είναι προφορικές για την κατεύθυνση Διερμηνείας και γραπτές και προφορικές για την κατεύθυνση Μετάφρασης.

Ο βαθμός στις εισαγωγικές εξετάσεις είναι το μοναδικό κριτήριο εισαγωγής στο ΔΠΜΣ (100% του τελικού βαθμού). Επειδή το ΔΠΜΣ δέχεται αιτήσεις από πτυχιούχους οποιουδήποτε Τμήματος ΑΕΙ ή ΤΕΙ, ο βαθμός πτυχίου των υποψηφίων δεν λαμβάνεται υπόψη στην αξιολόγηση των αιτήσεων.

Το ΔΠΜΣ είναι σχεδιασμένο σύμφωνα με την προϋπόθεση ότι η μητρική γλώσσα των φοιτητών είναι η ελληνική. Σε κάθε άλλη περίπτωση, η υποψηφιότητα εξετάζεται ανάλογα με τις δυνατότητες του Προγράμματος σε διδακτικό προσωπικό.

3. Οι αιτήσεις κατατίθενται στη Γραμματεία του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας που προσφέρει τη διοικητική υποστήριξη του ΔΠΜΣ και συνοδεύονται από τα δικαιολογητικά που ορίζει ο νόμος (αντίγραφο πτυχίου, αναγνώριση πτυχίου από το ελληνικό κράτος εφόσον το πτυχίο προέρχεται από ΑΕΙ του εξωτερικού, αναλυτική βαθμολογία, τεκμήρια γλωσσομάθειας) και ένα σύντομο βιογραφικό σημείωμα που να αναφέρει ιδιαίτερα τυχόν εκτεταμένες διαμονές στο εξωτερικό και επαγγελματική ή ερευνητική εμπειρία. Όσοι φοιτητές προβλέπεται να αποφοιτήσουν από τον προπτυχιακό κύκλο μετά τις εξετάσεις του εαρινού εξαμήνου (περίοδος Ιουνίου) υποχρεούνται να προσκομίσουν το πτυχίο τους ευθύς μόλις ορκιστούν, αφού έχουν ήδη υποβάλει εμπρόθεσμα τα υπόλοιπα δικαιολογητικά.

Για την αξιολόγηση των αιτήσεων εισαγωγής ορίζεται 3μελής επιτροπή από την ΕΔΕ. Οι αιτήσεις αξιολογούνται πρώτα ως προς τα τυπικά προσόντα και δικαιολογητικά του υποψηφίου. Εφόσον τεκμηριώνεται ότι ο υποψήφιος πληροί τα τυπικά κριτήρια, καλείται να λάβει μέρος στις γραπτές ή/και προφορικές εισαγωγικές εξετάσεις.

Οι εξετάσεις διεξάγονται από εξεταστική επιτροπή που ορίζεται από την ΕΔΕ και στην οποία δύναται να μετάσχουν, κατόπιν πρόσκλησης, εξεταστές από τις Γενικές Διευθύνσεις Διερμηνείας και Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Τα κριτήρια αξιολόγησης των εξετάσεων είναι:

- άριστη κατανόηση της δεύτερης / ξένης γλώσσας
- ικανότητα να εκφράζεται με άνεση και ακρίβεια στη μητρική γλώσσα
- ικανότητα ανάλυσης και αποτελεσματικής οργάνωσης πληροφοριών
- καλή γενική παιδεία και ενημέρωση σε θέματα της επικαιρότητας
- για την κατεύθυνση Διερμηνείας, η ικανότητα μνήμης των υποψηφίων

Ο ελάχιστος βαθμός επιτυχίας στις εισαγωγικές εξετάσεις είναι 6. Οι υποψήφιοι πρέπει να έχουν ικανοποιητική απόδοση σε τουλάχιστον δύο γλώσσες από αυτές που υποστηρίζονται από το ΔΠΜΣ.

Η αξιολόγηση των αιτήσεων ολοκληρώνεται τον Ιούνιο του ίδιου έτους και γίνεται με βάση τις προφορικές εξετάσεις (σε ποσοστό 100%) για την κατεύθυνση Διερμηνείας και τις γραπτές (σε ποσοστό 75%) και προφορικές (σε ποσοστό 25%) εξετάσεις για την κατεύθυνση Μετάφρασης.

Σε περιπτώσεις ισοβαθμίας στην τελευταία θέση, οι υποψήφιοι που ισοβαθμούν με τον τελευταίο υποψήφιο εισάγονται ως υπεράριθμοι.

Ο τελικός πίνακας των επιτυχόντων επικυρώνεται από την ΕΔΕ. Τα μαθήματα αρχίζουν με την έναρξη του χειμερινού εξαμήνου.

4. Σε κάθε κατεύθυνση του ΔΠΜΣ, επιπλέον του αριθμού εισακτέων γίνεται δεκτός ένας (1) ημεδαπός υπότροφος του Ιδρύματος Κρατικών Υποτροφιών (ΙΚΥ) που πέτυχε στο σχετικό διαγωνισμό μεταπτυχιακών σπουδών εσωτερικού του γνωστικού αντικείμενου του ΔΠΜΣ, καθώς και ένας (1) αλλοδαπός υπότροφος του ελληνικού κράτους, *εφόσον έχουν άριστη γνώση δύο ξένων γλωσσών πλην της ελληνικής (τεκμηριώνεται με εξετάσεις) και εφόσον οι γλώσσες εργασίας τους υποστηρίζονται από το ΔΠΜΣ.* Με απόφαση της ΕΔΕ, ο αριθμός των υποτρόφων των παραπάνω κατηγοριών μπορεί να αυξάνεται.
5. Όταν προσφέρονται υποτροφίες από το ΔΠΜΣ, το ΑΠΘ, το ΙΚΥ, την Ευρωπαϊκή Ένωση ή/και άλλους φορείς, η ΕΔΕ ζητά με ανακοίνωσή της εκδήλωση ενδιαφέροντος από τους μεταπτυχιακούς φοιτητές.

Εάν η απονομή τους είναι στη δικαιοδοσία της ΕΔΕ, η εκδήλωση ενδιαφέροντος υποβάλλεται στην ΕΔΕ και περιλαμβάνει αίτηση, αντίγραφο τρέχουσας αναλυτικής βαθμολογίας (για το ΜΔΕ), σύντομο βιογραφικό σημείωμα και τεκμηρίωση οικονομικής και εργασιακής κατάστασης.

Η ΕΔΕ ορίζει διμελή επιτροπή που εξετάζει τις αιτήσεις, αξιολογεί τις υποψηφιότητες και εισηγείται σχετικά στην ΕΔΕ.

6. Η προθεσμία εγγραφής ανακοινώνεται μαζί με τα ονόματα των επιτυχόντων, οι οποίοι καλούνται να έχουν ολοκληρώσει την εγγραφή τους στο Πρόγραμμα μέχρι τη λήξη της προθεσμίας αυτής. Αν μέχρι τη λήξη της προθεσμίας ο εισακτέος υποψήφιος δεν εγγραφεί στο Πρόγραμμα, θεωρείται ότι δεν δέχεται τη θέση και η θέση προσφέρεται στον πρώτο επιλαχόντα, εφόσον υπάρχει.

Η διάρκεια των μαθημάτων είναι όπως προβλέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία. Το πρόγραμμα διδασκαλίας για κάθε κατεύθυνση δημοσιοποιείται και με ανάρτηση στην ιστοσελίδα του ΔΠΜΣ.

Στη Γραμματεία του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας τηρείται αρχείο με την ατομική μερίδα για κάθε φοιτητή, όπου καταγράφονται τα μαθήματα που παρακολουθεί και οι βαθμολογίες του, καθώς και κάθε άλλο στοιχείο σχετικό με την πορεία των σπουδών του. Στο τέλος κάθε εξαμήνου η Γραμματεία ενημερώνει τον Διευθυντή του ΔΠΜΣ και τους επιβλέποντες ακαδημαϊκούς συμβούλους για την πρόοδο των μεταπτυχιακών φοιτητών.

## **Άρθρο 4** **Οργάνωση της διδασκαλίας**

1. Σε κάθε κατεύθυνση του ΔΠΜΣ προσφέρεται αριθμός θεωρητικών και εφαρμοσμένων μαθημάτων σε καθένα από τα πρώτα τρία εξάμηνα (Α', Β', Γ'). Οι διδακτικές ώρες των μεταπτυχιακών μαθημάτων ποικίλουν ανάλογα με τις διδακτικές και πιστωτικές μονάδες κάθε μαθήματος.

Στην αρχή του πρώτου έτους σπουδών της κάθε κατεύθυνσης, ορίζεται για κάθε φοιτητή της κατεύθυνσης ένα μόνιμο μέλος του Διδακτικού Ερευνητικού Προσωπικού (ΔΕΠ) του ΔΠΜΣ ως επιβλέπων και ακαδημαϊκός σύμβουλος. Ο ρόλος του επιβλέποντος ακαδημαϊκού συμβούλου είναι να παρακολουθεί την εξέλιξη των σπουδών των φοιτητών και να ενημερώνεται από το Αρχείο Σπουδών για την πρόοδό τους ανά εξάμηνο. Στις αρμοδιότητες των επιβλέποντων ακαδημαϊκών συμβούλων περιλαμβάνεται και η ενημέρωσή τους από τους διδάσκοντες για τυχόν συνεχείς απουσίες των φοιτητών που είναι στην ευθύνη τους, καθώς και η σχετική ενημέρωσή τους (μέσω της Γραμματείας) ότι τέτοια απουσία μπορεί να επιφέρει την αποτυχία στο μάθημα. Οι φοιτητές οφείλουν να έρχονται σε επαφή με την/τον επιβλέποντα ακαδημαϊκό σύμβουλό τους για οποιοδήποτε πρόβλημα το οποίο μπορεί να επηρεάσει την ομαλή πορεία των σπουδών τους.

Στην αρχή κάθε εξαμήνου οι φοιτητές του ΔΠΜΣ δηλώνουν στη Γραμματεία τα μαθήματα επιλογής που σκοπεύουν να παρακολουθήσουν, ανάλογα με τις γλώσσες εργασίας τους.

Οι φοιτητές του ΔΠΜΣ μπορούν, με σύμφωνη εισήγηση του ακαδημαϊκού συμβούλου και έγκριση της ΕΔΕ, να παρακολουθήσουν επιπλέον μαθήματα προσφερόμενα από Τμήμα του ΑΠΘ. Επίσης μπορούν, με έγκριση της ΕΔΕ, να λάβουν μέρος σε προγράμματα ανταλλαγής με ομοταγή αναγνωρισμένα ιδρύματα της αλλοδαπής.

### **α. Κατεύθυνση Διερμηνείας**

Για φοιτητές της κατεύθυνσης Διερμηνείας προσφέρονται τα πρώτα τρία εξάμηνα εργαστηριακά μαθήματα διερμηνείας και ανάπτυξης γλωσσικών δεξιοτήτων στις γλώσσες εργασίας που υποστηρίζονται από το ΔΠΜΣ, καθώς και θεωρητικά μαθήματα. Τα θεωρητικά μαθήματα είναι υποχρεωτικά. Από τα εργαστηριακά μαθήματα, οι φοιτητές δηλώνουν τα μαθήματα που αντιστοιχούν στις γλώσσες εργασίας με τις οποίες εισήχθησαν στο ΔΠΜΣ. Ειδικά το πρώτο εξάμηνο, οι φοιτητές παρακολουθούν όλα τα εργαστηριακά μαθήματα διερμηνείας, αλλά αξιολογούνται μόνο στις γλώσσες εργασίας τους.

Τα μαθήματα πιστώνονται με Πιστωτικές Μονάδες (ΠΜ, ECTS) ως εξής:

Α' εξάμηνο συνολικά 30 ΠΜ/ECTS

Β' εξάμηνο συνολικά 30 ΠΜ/ECTS

Γ' εξάμηνο συνολικά 30 ΠΜ/ECTS

Το τέταρτο εξάμηνο ο φοιτητής κάνει επιβλεπόμενη πρακτική άσκηση και εκπονεί διπλωματική εργασία. Το Δ' εξάμηνο πιστώνεται με 30 ΠΜ/ECTS. Επομένως, ο συνολικός αριθμός των ΠΜ/ECTS για τη λήψη του ΜΔΕ στην κατεύθυνση Διερμηνείας ανέρχεται σε 120.

### Μαθήματα Α΄ εξαμήνου

Κωδικός	Τίτλος μαθήματος	Ω/Ε	ΠΜ
Διερ1-202	Θεωρητικές προσεγγίσεις της διερμηνείας	1	2
ΔιΜε 2-110	Ιστορία της Ευρώπης του 20ού αιώνα	1	2
<b>Εισαγωγή στη διερμηνεία – επιλέγονται τουλάχιστον 2 μαθήματα</b>			
Διερ 3-100	Εισαγωγή στη διερμηνεία, αγγλικά προς ελληνικά	3	9
Διερ 3-200	Εισαγωγή στη διερμηνεία, γαλλικά προς ελληνικά	3	9
Διερ 3-300	Εισαγωγή στη διερμηνεία, γερμανικά προς ελληνικά	3	9
Διερ 3-400	Εισαγωγή στη διερμηνεία, ιταλικά προς ελληνικά	3	9
Διερ 3-500	Εισαγωγή στη διερμηνεία, ισπανικά προς ελληνικά	3	9
<b>Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων Ι – επιλέγονται τουλάχιστον 2 μαθήματα</b>			
Διερ 3-010	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων αγγλικής γλώσσας, 1	2	4
Διερ 3-020	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων γαλλικής γλώσσας, 1	2	4
Διερ 3-030	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων γερμανικής γλώσσας, 1	2	4
Διερ 3-040	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων ιταλικής γλώσσας, 1	2	4
Διερ 3-050	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων ισπανικής γλώσσας, 1	2	4

### Μαθήματα Β΄ εξαμήνου

Κωδικός	Τίτλος μαθήματος	Ω/Ε	ΠΜ
ΔιΜε 2-131	Ιστορία, θεωρίες και θεσμοί της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης	3	2
ΔιΜε 2-125	Θεματολογία συνεδρίων	1	2
<b>Διαδοχική και ταυτόχρονη διερμηνεία 1 – επιλέγονται τουλάχιστον 2 μαθήματα</b>			
Διερ 3-101	Διαδοχική & ταυτόχρονη διερμηνεία 1, αγγλικά προς ελληνικά	3	9
Διερ 3-201	Διαδοχική & ταυτόχρονη διερμηνεία 1, γαλλικά προς ελληνικά	3	9
Διερ 3-301	Διαδοχική & ταυτόχρονη διερμηνεία 1, γερμανικά προς ελληνικά	3	9
Διερ 3-401	Διαδοχική & ταυτόχρονη διερμηνεία 1, ιταλικά προς ελληνικά	3	9
Διερ 3-501	Διαδοχική & ταυτόχρονη διερμηνεία 1, ισπανικά προς ελληνικά	3	9
<b>Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων 2 – επιλέγονται τουλάχιστον 2 μαθήματα</b>			
Διερ 3-011	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων αγγλικής γλώσσας, 2	2	4
Διερ 3-021	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων γαλλικής γλώσσας, 2	2	4
Διερ 3-031	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων γερμανικής γλώσσας, 2	2	4
Διερ 3-041	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων ιταλικής γλώσσας, 2	2	4
Διερ 3-051	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων ισπανικής γλώσσας, 2	2	4

### Μαθήματα Γ΄ εξαμήνου – ειδίκευση Διερμηνεία Συνεδρίων

Κωδικός	Τίτλος μαθήματος	Ω/Ε	ΠΜ
ΔιΜε 2-132	Το πολιτικό σύστημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης	3	2
<b>Διαδοχική και ταυτόχρονη διερμηνεία 2 – επιλέγονται τουλάχιστον 2 μαθήματα</b>			
Διερ 3-102	Διαδοχική και ταυτόχρονη διερμηνεία 2, αγγλικά προς ελληνικά	2	9
Διερ 3-202	Διαδοχική και ταυτόχρονη διερμηνεία 2, γαλλικά προς ελληνικά	2	9
Διερ 3-302	Διαδοχική και ταυτόχρονη διερμηνεία 2, γερμανικά προς ελληνικά	2	9
Διερ 3-402	Διαδοχική και ταυτόχρονη διερμηνεία 2, ιταλικά προς ελληνικά	2	9
Διερ 3-502	Διαδοχική και ταυτόχρονη διερμηνεία 2, ισπανικά προς ελληνικά	2	9
<b>Αντίστροφη διερμηνεία (επιλέγεται 1 μάθημα)</b>			
Διερ 3-105	Αντίστροφη διερμηνεία ελληνικά προς αγγλικά	1	4
Διερ 3-205	Αντίστροφη διερμηνεία ελληνικά προς γαλλικά	1	4
Διερ 3-305	Αντίστροφη διερμηνεία ελληνικά προς γερμανικά	1	4
Διερ 3-405	Αντίστροφη διερμηνεία ελληνικά προς ιταλικά	1	4
Διερ 3-505	Αντίστροφη διερμηνεία ελληνικά προς ισπανικά	1	4
<b>Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων 3 – επιλέγονται τουλάχιστον 2 μαθήματα</b>			
Διερ 3-012	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων αγγλικής γλώσσας, 3	2	3
Διερ 3-022	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων γαλλικής γλώσσας, 3	2	3
Διερ 3-032	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων γερμανικής γλώσσας, 3	2	3
Διερ 3-042	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων ιταλικής γλώσσας, 3	2	3
Διερ 3-052	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων ισπανικής γλώσσας, 3	2	3

<b>Μαθήματα Γ' εξαμήνου – ειδίκευση Κοινωνική και Εμπορική Διερμηνεία</b>			
<b>Κωδικός</b>	<b>Τίτλος μαθήματος</b>	<b>Ω/Ε</b>	<b>ΠΜ</b>
ΔιΜε 2-132	Το πολιτικό σύστημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης	3	2
<b>Διερμηνεία για κοινωνικούς και εμπορικούς σκοπούς (επιλέγονται τουλάχιστον 2 μαθήματα)</b>			
Διερ 3-104	Διερμηνεία για κοιν/κούς & εμπ/κούς σκοπούς, αγγλικά προς ελληνικά	2	9
Διερ 3-204	Διερμηνεία για κοιν/κούς & εμπ/κούς σκοπούς, γαλλικά προς ελληνικά	2	9
Διερ 3-304	Διερμηνεία για κοιν/κούς & εμπ/κούς σκοπούς, γερμανικά προς ελληνικά	2	9
Διερ 3-404	Διερμηνεία για κοιν/κούς & εμπ/κούς σκοπούς, ιταλικά προς ελληνικά	2	9
Διερ 3-504	Διερμηνεία για κοιν/κούς & εμπ/κούς σκοπούς, ισπανικά προς ελληνικά	2	9
<b>Αντίστροφη διερμηνεία (επιλέγεται 1 μάθημα)</b>			
Διερ 3-105	Αντίστροφη διερμηνεία ελληνικά προς αγγλικά	1	4
Διερ 3-205	Αντίστροφη διερμηνεία ελληνικά προς γαλλικά	1	4
Διερ 3-305	Αντίστροφη διερμηνεία ελληνικά προς γερμανικά	1	4
Διερ 3-405	Αντίστροφη διερμηνεία ελληνικά προς ιταλικά	1	4
Διερ 3-505	Αντίστροφη διερμηνεία ελληνικά προς ισπανικά	1	4
<b>Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων 3 (επιλέγονται τουλάχιστον 2 μαθήματα)</b>			
Διερ 3-012	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων αγγλικής γλώσσας, 3	2	3
Διερ 3-022	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων γαλλικής γλώσσας, 3	2	3
Διερ 3-032	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων γερμανικής γλώσσας, 3	2	3
Διερ 3-042	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων ιταλικής γλώσσας, 3	2	3
Διερ 3-052	Ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων ισπανικής γλώσσας, 3	2	3

<b>Μαθήματα Δ' εξαμήνου – και για τις δύο ειδίκευσης Διερμηνείας</b>			
<b>Κωδικός</b>	<b>Τίτλος μαθήματος</b>	<b>Ω/Ε</b>	<b>ΠΜ</b>
Διερ 9-510	Πρακτική Άσκηση	5	10
Διερ 9-520	Διπλωματική εργασία	6	20

## **β. Κατεύθυνση Μετάφρασης**

Για φοιτητές της κατεύθυνσης Μετάφρασης προσφέρονται τα πρώτα τρία εξάμηνα εργαστηριακά μαθήματα μετάφρασης στις γλώσσες εργασίας που υποστηρίζονται από το ΔΠΜΣ και μαθήματα τεχνολογίας πληροφορικής, καθώς και θεωρητικά μαθήματα. Τα μαθήματα είναι υποχρεωτικά. Από τα εργαστηριακά μαθήματα, οι φοιτητές δηλώνουν τα μαθήματα που αντιστοιχούν στις γλώσσες εργασίας με τις οποίες εισάχθηκαν στο ΔΠΜΣ.

Τα μαθήματα πιστώνονται με Πιστωτικές Μονάδες (ΠΜ/ECTS) ως εξής:

Α' εξάμηνο συνολικά 30 ΠΜ/ECTS

Β' εξάμηνο συνολικά 30 ΠΜ/ECTS

Γ' εξάμηνο συνολικά 30 ΠΜ/ECTS

Το τέταρτο εξάμηνο ο φοιτητής κάνει επιβλεπόμενη πρακτική άσκηση και εκπονεί διπλωματική εργασία, ή οποία μπορεί να έχει τη μορφή σχολιασμένης μετάφρασης. Το Δ' εξάμηνο πιστώνεται με 30 ΠΜ/ECTS. Επομένως, ο συνολικός αριθμός των ΠΜ/ECTS για τη λήψη του ΜΔΕ στην κατεύθυνση Μετάφρασης ανέρχεται σε 120.

## **Μαθήματα Α' εξαμήνου**

<b>Κωδικός</b>	<b>Τίτλος μαθήματος</b>	<b>Ω/Ε</b>	<b>ΠΜ</b>
Μετ1-301	Αρχές Μεταφρασεολογίας	2	3
Μετ 5-001	Ελληνική Γλώσσα 1	3	5
Μετ 6-002	Τεχνολογία Πληροφορικής 1 (Ηλεκτρονικά Μεταφραστικά Εργαλεία)	3	4
<b>Μετάφραση Γενικών Κειμένων 1 (επιλέγονται δύο)</b>			
Μετ 4-101	από Αγγλικά προς Ελληνικά	3	5
Μετ 4-201	από Γαλλικά προς Ελληνικά	3	5



Μετ 4-301	από Γερμανικά προς Ελληνικά	3	5
Μετ 4-401	από Ιταλικά προς Ελληνικά	3	5
Μετ 4-501	από Ισπανικά προς Ελληνικά	3	5
<b>Ασκήσεις Αντίστροφης Μετάφρασης (επιλέγεται ένα)</b>			
Μετ 4-111	από Ελληνικά προς Αγγλικά	3	5
Μετ 4-211	από Ελληνικά προς Γαλλικά	3	5
Μετ 4-311	από Ελληνικά προς Γερμανικά	3	5
Μετ 4-411	από Ελληνικά προς Ιταλικά	3	5
Μετ 4-511	από Ελληνικά προς Ισπανικά	3	5
<b>Μαθήματα Β' εξαμήνου</b>			
<b>Κωδικός</b>	<b>Τίτλος μαθήματος</b>	<b>Ω/Ε</b>	<b>ΠΜ</b>
Μετ 6-003	Τεχνολογία Πληροφορικής 2 (Ηλεκτρονικά Μεταφραστικά Εργαλεία)	2	3
ΔιΜε2-135	Ειδικά Επιστημονικά Θέματα	2	2
<b>Μετάφραση Γενικών Κειμένων 2 (επιλέγονται δύο)</b>			
Μετ 4-102	από Αγγλικά προς Ελληνικά	3	5
Μετ 4-202	από Γαλλικά προς Ελληνικά	3	5
Μετ 4-302	από Γερμανικά προς Ελληνικά	3	5
Μετ 4-402	από Ιταλικά προς Ελληνικά	3	5
Μετ 4-502	από Ισπανικά προς Ελληνικά	3	5
<b>Μετάφραση Ειδικών Κειμένων και Ορολογική Τεκμηρίωση 1 (επιλέγονται δύο)</b>			
Μετ 4-103	από Αγγλικά προς Ελληνικά	3	5
Μετ 4-203	από Γαλλικά προς Ελληνικά	3	5
Μετ 4-303	από Γερμανικά προς Ελληνικά	3	5
Μετ 4-403	από Ιταλικά προς Ελληνικά	3	5
Μετ 4-503	από Ισπανικά προς Ελληνικά	3	5
<b>Αντίστροφη Μετάφραση Γενικών Κειμένων 1 (επιλέγεται ένα)</b>			
Μετ 4-112	από Ελληνικά προς Αγγλικά	3	5
Μετ 4-212	από Ελληνικά προς Γαλλικά	3	5
Μετ 4-312	από Ελληνικά προς Γερμανικά	3	5
Μετ 4-412	από Ελληνικά προς Ιταλικά	3	5
Μετ 4-512	από Ελληνικά προς Ισπανικά	3	5
<b>Μαθήματα Γ' εξαμήνου</b>			
<b>Κωδικός</b>	<b>Τίτλος μαθήματος</b>	<b>Ω/Ε</b>	<b>ΠΜ</b>
Μετ 1-302	Μεταφρασεολογικά Θέματα	3	5
Μετ 1-420	Το επάγγελμα του Μεταφραστή - Μεταφραστική Δεοντολογία	3	6
<b>Μετάφραση Ειδικών Κειμένων και Ορολογική Τεκμηρίωση 2 (επιλέγονται δύο)</b>			
Μετ 4-104	από Αγγλικά προς Ελληνικά	3	7
Μετ 4-204	από Γαλλικά προς Ελληνικά	3	7
Μετ 4-304	από Γερμανικά προς Ελληνικά	3	7
Μετ 4-404	από Ιταλικά προς Ελληνικά	3	7
Μετ 4-504	από Ισπανικά προς Ελληνικά	3	7
<b>Αντίστροφη Μετάφραση Ειδικών Κειμένων 2 (επιλέγεται ένα)</b>			
Μετ 4-113	από Ελληνικά προς Αγγλικά	3	5
Μετ 4-213	από Ελληνικά προς Γαλλικά	3	5
Μετ 4-313	από Ελληνικά προς Γερμανικά	3	5
Μετ 4-413	από Ελληνικά προς Ιταλικά	3	5
Μετ 4-513	από Ελληνικά προς Ισπανικά	3	5
<b>Μαθήματα Δ' εξαμήνου</b>			
<b>Κωδικός</b>	<b>Τίτλος μαθήματος</b>	<b>Ω/Ε</b>	<b>ΠΜ</b>
Μετ 9-510	Πρακτική Άσκηση	10	10
Μετ 9-520	Διπλωματική Εργασία	10	20

2. Η εκπόνηση της Μεταπτυχιακής Διπλωματικής Εργασίας (ΔΕ) γίνεται στο Δ' εξάμηνο σπουδών. Η ΕΔΕ ορίζει ένα μέλος ΔΕΠ για την επίβλεψη της εκπόνησης της ΔΕ, ειδικευμένο σε αντικείμενο σχετικό με το θέμα της εργασίας. Η ΔΕ μπορεί να πάρει τη μορφή σχολιασμένης μετάφρασης ή διερμηνείας. Η ΔΕ βαθμολογείται από τριμελή επιτροπή που απαρτίζεται από τον επιβλέποντα και άλλα δύο μέλη του διδακτικού προσωπικού του ΔΠΜΣ με σχετικό γνωστικό αντικείμενο, τα οποία ορίζονται από την ΕΔΕ.
3. Η διδασκαλία στο ΔΠΜΣ γίνεται σύμφωνα με το ωρολόγιο πρόγραμμα μαθημάτων που καταρτίζεται με ευθύνη του Διευθυντή του ΔΠΜΣ. Με ευθύνη της αρμόδιας Γραμματείας το πρόγραμμα μαθημάτων για κάθε κατεύθυνση δημοσιοποιείται και με ανάρτηση στην ιστοσελίδα του ΔΠΜΣ.
4. Η κατανομή του διδακτικού έργου στα εξάμηνα γίνεται έτσι ώστε να είναι γνωστά εκ των προτέρων τα χρονικά πλαίσια για τη διδασκαλία των μαθημάτων (διαλέξεων, παραδόσεων, σεμιναρίων), για τις πρακτικές ασκήσεις ή για την ερευνητική απασχόληση καθώς και για την εκπόνηση της μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας.
5. Το διδακτικό έργο ανατίθεται σε μέλη ΔΕΠ και ΕΕΔΠ του ΑΠΘ ή άλλων ΑΕΙ, σε ερευνητές αναγνωρισμένων ερευνητικών ιδρυμάτων οι οποίοι είναι κάτοχοι διδακτορικού διπλώματος και έχουν επαρκή επιστημονική συγγραφική ή ερευνητική δραστηριότητα, σε επιστήμονες αναγνωρισμένου κύρους οι οποίοι διαθέτουν εξειδικευμένες γνώσεις ή σχετική εμπειρία στο αναγνωστικό αντικείμενο του ΔΠΜΣ και σε διδάσκοντες βάσει του Π.Δ. 407/80.
6. Με πρόταση των διδασκόντων της κατεύθυνσης και έγκριση από την ΕΔΕ είναι δυνατή η αναθεώρηση/τροποποίηση του προγράμματος των μαθημάτων και η ανακατανομή τους μεταξύ των εξαμήνων.
7. Απαγορεύεται η αποκλειστική απασχόληση των μελών ΔΕΠ σε Π.Μ.Σ. Ο Διευθυντής του ΔΠΜΣ μπορεί να ασκεί τα καθήκοντά του με μερική απαλλαγή από τις διδακτικές του υποχρεώσεις.

### ***Άρθρο 5***

#### ***Πιστωτικές μονάδες και παράρτημα διπλώματος***

1. Τα Π.Μ.Σ. που οδηγούν στην απόκτηση Μεταπτυχιακού Διπλώματος Ειδίκευσης (ΜΔΕ) οργανώνονται με βάση το (προβλεπόμενο από το άρθρ. 14 Ν. 3374/2005) σύστημα μεταφοράς και συσσώρευσης πιστωτικών μονάδων. Έτσι, ο φόρτος εργασίας για κάθε μεταπτυχιακό φοιτητή πλήρους φοίτησης κατά τη διάρκεια ενός ακαδημαϊκού έτους αποτιμάται σε εξήντα (60) πιστωτικές μονάδες, ο φόρτος εργασίας ανά εξάμηνο αποτιμάται σε τριάντα (30) πιστωτικές μονάδες και ο φόρτος εργασίας ανά τρίμηνο αποτιμάται σε είκοσι (20) πιστωτικές μονάδες.

Σε κάθε κατεύθυνση του ΜΔΕ, τα μαθήματα κάθε εξαμήνου ισοδυναμούν με 30 ΠΜ και επομένως το σύνολο των ΠΜ από τα μαθήματα των τριών εξαμήνων είναι 90. Η πρακτική άσκηση, ή οποία πραγματοποιείται κατά το τελευταίο (Δ') εξάμηνο, αντιστοιχεί σε 10 ΠΜ και η μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία, η οποία εκπονείται κατά το τελευταίο (Δ') εξάμηνο, αντιστοιχεί σε 20 ΠΜ. Επομένως, ο συνολικός αριθμός των ΠΜ ανέρχεται σε 120 (90+10+20).

2. Στο ΜΔΕ επισυνάπτεται παράρτημα διπλώματος, σε σχέση με το οποίο ισχύουν οι ρυθμίσεις του άρθρ. 15 Ν. 3374/2005 και της Υ.Α. Φ5/89656/Β3/13-8-07 (ΦΕΚ 1466 τ. β').

### ***Άρθρο 6*** ***Αξιολόγηση Π.Μ.Σ.***

Τα Π.Μ.Σ., το αργότερο εντός τεσσάρων (4) ετών από την έναρξη λειτουργίας τους, απαιτείται να αξιολογούνται ως προς την ποιότητα του διδακτικού και ερευνητικού έργου, των προγραμμάτων σπουδών και των λοιπών υπηρεσιών που παρέχονται από αυτά, με τη διαδικασία που προβλέπεται από το Ν. 3374/2005. Η αξιολόγηση θα πρέπει να επαναλαμβάνεται το αργότερο κάθε τέταρτο έτος από την έναρξη της προηγούμενης αξιολόγησης.

### ***Άρθρο 7*** ***Χρονική διάρκεια Μ.Δ.Ε.***

1. Η φοίτηση στο ΔΠΜΣ Διερμηνείας και Μετάφρασης που καταλήγει στην απονομή ΜΔΕ διαρκεί δύο (2) πλήρη ημερολογιακά έτη, δηλαδή τέσσερα (4) εξάμηνα. Δεν προβλέπεται δυνατότητα μερικούς φοίτησης.
2. Για σοβαρούς και τεκμηριωμένους λόγους και με τη σύμφωνη γνώμη του επιβλέποντα / ακαδημαϊκού συμβούλου, φοιτητής του ΔΠΜΣ μπορεί με αίτηση προς την ΕΔΕ να ζητήσει παράταση σπουδών για διάστημα που δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα δύο εξάμηνα.
3. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, φοιτητής που έχει εισαχθεί στο ΔΠΜΣ μπορεί με αίτηση προς την ΕΔΕ να ζητήσει αναστολή φοίτησης για διάστημα που δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει δύο (2) ακαδημαϊκά έτη.

### ***Άρθρο 8*** ***Υποχρεώσεις για την απόκτηση Μ.Δ.Ε. και έλεγχος γνώσεων***

1. Για την απονομή ΜΔΕ απαιτείται η συμμετοχή στο σύνολο των εκπαιδευτικών και ερευνητικών δραστηριοτήτων και η επιτυχής εξέταση στα προβλεπόμενα από το οικείο πρόγραμμα μαθήματα. Η παρακολούθηση των μαθημάτων και των ασκήσεων είναι **υποχρεωτική**. Δεν επιτρέπονται πάνω από δύο απουσίες σε κάθε μάθημα.
2. Ο έλεγχος των γνώσεων των φοιτητών γίνεται ως εξής:

#### **α. Αξιολόγηση μαθημάτων ΜΔΕ**

Η αξιολόγηση των φοιτητών γίνεται με εξετάσεις ή/και με εργασίες, γραπτές ή/και προφορικές, σύμφωνα με την απόφαση του διδάσκοντα. Ο τρόπος αξιολόγησης ανακοινώνεται στην αρχή κάθε εξαμήνου.

Εξετάσεις διεξάγονται στο τέλος κάθε εξαμήνου. Φοιτητής που απουσιάζει αδικαιολόγητα από την τελική εξέταση ή/και δεν παραδίδει έγκαιρα τις καθορισμένες εργασίες υφίσταται κυρώσεις (χαμηλότερος ή μη προβιβάσιμος βαθμός), ανάλογα με την απόφαση του διδάσκοντα.

Η βαθμολογική κλίμακα είναι μηδέν έως δέκα (0-10). Ελάχιστος βαθμός επιτυχίας θεωρείται το έξι (6).

Στα εργαστηριακά μαθήματα διερμηνείας, οι φοιτητές αξιολογούνται με προφορικές εξετάσεις, οι οποίες διεξάγονται από επιτροπή εξεταστών στην οποία δύναται να συμμετάσχουν εξωτερικοί συνεργάτες ή/και εξεταστές από τις Διευθύνσεις Διερμηνείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι φοιτητές εξετάζονται σε καθεμία από τις γλώσσες εργασίας τους. Πρέπει να επιτύχουν ικανοποιητικό βαθμό σε τουλάχιστον δύο γλώσσες εργασίας.

Επαναληπτική εξέταση δεν υπάρχει. Εξαίρεση αποτελούν οι τελικές εξετάσεις των εργαστηριακών μαθημάτων Γ' εξαμήνου της κατεύθυνσης Διερμηνείας, στις οποίες επιτρέπεται μία (1) επανεξέταση. **Φοιτητής που αποτυγχάνει στις εξετάσεις των εργαστηριακών μαθημάτων Β' εξαμήνου της ειδίκευσης Διερμηνείας Συνεδρίου ή για δεύτερη φορά στις εξετάσεις Γ' εξαμήνου της ειδίκευσης αυτής, μπορεί να συνεχίσει τις σπουδές του στην ειδίκευση Διερμηνείας για Κοινωνικούς και Εμπορικούς Σκοπούς** ή μπορεί με αίτησή του προς την ΕΔΕ να ενταχθεί στη κατεύθυνση Μετάφρασης. Φοιτητής που αποτυγχάνει σε μάθημα της κατεύθυνσης Μετάφρασης υποχρεούται να επαναλάβει την παρακολούθηση του μαθήματος την επόμενη φορά που προσφέρεται.

#### **β. Πρακτική Άσκηση**

Στο Δ' εξάμηνο σπουδών, φοιτητές του ΔΠΜΣ κάνουν πρακτική επαγγελματική άσκηση στην Ελλάδα ή στο εξωτερικό με την επίβλεψη του διδακτικού προσωπικού του προγράμματος ή εγκεκριμένων εκπαιδευτών.

Για την κατεύθυνση **Διερμηνείας**, η ολοκλήρωση της πρακτικής άσκησης συνεπάγεται προετοιμασία και συμμετοχή σε διερμηνεία εκδηλώσεων για τουλάχιστον πέντε ημέρες εργασίας. Για κάθε συμμετοχή, ο φοιτητής καταθέτει έκθεση πεπραγμένων.

Για την κατεύθυνση **Μετάφρασης**, η πρακτική άσκηση συνεπάγεται 150 ώρες εργασίας σε μεταφραστικό γραφείο. Στο τέλος της άσκησης, ο φοιτητής καταθέτει έκθεση πεπραγμένων.

#### **γ. Μεταπτυχιακή Διπλωματική Εργασία**

Στο τέλος του Δ' εξαμήνου, ο φοιτητής του ΔΠΜΣ υποβάλλει γραπτή μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία (ΔΕ). Στην κατεύθυνση Διερμηνείας η ΔΕ δύναται να έχει τη μορφή φακέλου σχολιασμένων πράξεων διερμηνείας. Στην κατεύθυνση Μετάφρασης η ΔΕ δύναται να έχει τη μορφή σχολιασμένης μετάφρασης.

Για την εκπόνηση της μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας, ο φοιτητής πρέπει στην αρχή του εξαμήνου να συνεννοηθεί με ένα μέλος ΔΕΠ του ΔΠΜΣ που δέχεται να αναλάβει την επίβλεψη της εργασίας, καθώς και να δηλώσει γραπτώς το θέμα της. Η δήλωση γίνεται στη Γραμματεία του ΔΠΜΣ, απευθύνεται στην ΕΔΕ και προσυπογράφεται από το μέλος ΔΕΠ που θα την επιβλέψει.

Η μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία έχει έκταση 15.000 λέξεων (συν υποσημειώσεις και παραρτήματα) και υποβάλλεται σε τρία αντίτυπα και σε ηλεκτρονική μορφή (CD) στη Γραμματεία του ΔΠΜΣ.

Σύμφωνα με το νόμο (3685/16-7-2008 αρ. 5 παρ. 4), η μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία αξιολογείται από τριμελή εξεταστική επιτροπή απαρτιζόμενη από τον επιβλέποντα και άλλα δύο μέλη ΔΕΠ ή διδάσκοντες του ΔΠΜΣ, σχετικής με το ΔΠΜΣ ειδικότητας, που ορίζονται από την ΕΔΕ.

Ο βαθμός της μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας είναι ο μέσος όρος των βαθμών των τριών εξεταστών.

Οι εξεταστές μπορούν να υποδείξουν διορθώσεις, που ο φοιτητής υποχρεούται να ενσωματώσει στην εργασία. Η πιστοποίηση της ολοκλήρωσης της διαδικασίας διόρθωσης γίνεται από τον επιβλέποντα.

3. Με αίτηση του φοιτητή και απόφαση της ΕΔΕ είναι δυνατή η αντικατάσταση της μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας από σχολιασμένη πράξη διερμηνείας (κατεύθυνση Διερμηνείας) ή σχολιασμένη μετάφραση (κατεύθυνση Μετάφρασης).
4. Η μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία συγγράφεται στην ελληνική γλώσσα. Μπορεί να γραφτεί σε άλλη γλώσσα μετά από σχετική εισήγηση του επιβλέποντα και έγκριση της ΕΔΕ.
5. Η βαθμολογική κλίμακα για την αξιολόγηση της επίδοσης των μεταπτυχιακών φοιτητών ορίζεται από μηδέν έως το δέκα, ως εξής: Άριστα (8,5 έως 10), λίαν καλώς (6,5 έως 8,4), καλώς (6). Προβιβάσιμος βαθμός είναι το 6 και οι μεγαλύτεροί του.

Όπως ορίζεται στο άρθρο 4 του παρόντος Κανονισμού, σε κάθε κατεύθυνση του ΜΔΕ ο συνολικός αριθμός των ΠΜ/ECTS για τη λήψη του ΜΔΕ είναι 120. Η μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία, η οποία εκπονείται κατά το τελευταίο (Δ') εξάμηνο, αντιστοιχεί σε 20 ΠΜ. Επομένως, ο τελικός βαθμός του ΜΔΕ υπολογίζεται κατά 83% από το μέσο όρο των βαθμών των διδασκόντων μαθημάτων και κατά 17% από το μέσο όρο των τριών βαθμολογητών της μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας.

6. Εφόσον ο φοιτητής έχει ολοκληρώσει όλες τις ακαδημαϊκές, οικονομικές και διοικητικές υποχρεώσεις του, μπορεί να ζητήσει από τη Γραμματεία Πιστοποιητικό Αποφοίτησης.
7. Το Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης αποδίδεται στους αποφοίτους σε ειδική τελετή, παρουσία του Διευθυντή του ΔΠΜΣ και του Προέδρου του επισπεύδοντος Τμήματος. Στο ΜΔΕ αναγράφεται η κατεύθυνση σπουδών, ειδίκευση (εφόσον υπάρχει) και οι γλώσσες εργασίας του αποφοίτου.

### ***Άρθρο 9*** ***Κόστος λειτουργίας***

Το ΔΠΜΣ χρησιμοποιεί τη δική του υλικοτεχνική υποδομή, καθώς και την υπάρχουσα υλικοτεχνική υποδομή των συνεργαζομένων Τμημάτων και της Φιλοσοφικής Σχολής. Η γραμματειακή υποστήριξη του ΔΠΜΣ προσφέρεται από τη Γραμματεία του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Η οικονομική υποστήριξη του Προγράμματος προέρχεται από:

- α. τον τακτικό προϋπολογισμό του ΑΠΘ, εφόσον διατίθεται
- β. δημόσιες επενδύσεις

γ. χορηγίες, δωρεές, δίδακτρα ή έσοδα από πιθανά ερευνητικά προγράμματα.

Τα δίδακτρα ορίζονται σε €500 το εξάμηνο, δηλαδή συνολικά €2000 για τα τέσσερα εξάμηνα σπουδών. Άποροι φοιτητές μπορούν με αίτησή τους να ζητήσουν ολική ή μερική απαλλαγή από τα δίδακτρα (υποτροφία). Η αίτηση απευθύνεται στην ΕΔΕ και συνοδεύεται από τεκμήρια οικονομικής και εργασιακής κατάστασης. Δικαίωμα για μερική ή ολική απαλλαγή από τα δίδακτρα έχουν και αριστούχοι φοιτητές με απόφαση της ΕΔΕ.

### ***Άρθρο 10***

#### ***Οδηγός σπουδών και περιεχόμενο του***

Κάθε χρόνο δημοσιεύεται και αναρτάται Οδηγός Σπουδών του ΔΠΜΣ. Ο Οδηγός Σπουδών περιλαμβάνει, ιδίως, το πρόγραμμα μαθημάτων, τα ονόματα των διδασκόντων, τα δικαιώματα (παροχές, υποτροφίες) και τις υποχρεώσεις των μεταπτυχιακών φοιτητών, καθώς και πληροφορίες για τη λειτουργία των εργαστηρίων, των σπουδαστηρίων και των βιβλιοθηκών των συνεργαζομένων Τμημάτων.